

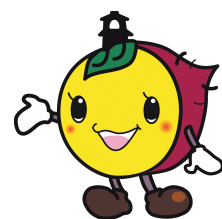
Welcome to Kawagoe City!
Which language do you speak?

欢迎来到川越！您用哪种语言？

歡迎來到川越！您用哪種語言？

가와고에시에 오신 것을 환영합니다!
어느 나라 언어로 말하십니까?

ยินดีต้อนรับสู่เมืองคาวาโกเอะ!
คุณพูดภาษาอะไร?



川越市へようこそ！何語で話されますか？

©川越市 2010

「私は英語を使います。」

I speak English.



「私は中国語（簡体）を使います。」

我用中文（简体）。



「私は中国語（繁体）を使います。」

我用中文（繁體）。



「私は韓国語を使います。」

저는 한국어를 사용합니다.



「私はタイ語を使います。」

ฉันใช้ภาษาไทย



私は中国語が話せないので、以下の文と単語を指さしてください。
我不會說中文，請指點以下的短句進行交流。



© 川越市 2010

會話 一指通

「〇〇はどこですか？」

〇〇在哪裡？

「〇〇まで何分かかりますか？」

到〇〇要花幾分鐘？



観光名所 / 觀光景點

- | | | |
|--------------------|--------------------------|--------------------|
| 「蔵造りの町並み」
蔵造街 | 「菓子屋横丁」
菓子屋横丁 | 「喜多院」
喜多院 |
| 「旧山崎家別邸」
舊山崎家別墅 | 「時の鐘」
鐘樓 | 「川越氷川神社」
川越氷川神社 |
| 「川越城本丸御殿」 | 「博物館 / 美術館」
博物館 / 美術館 | 自転車・・・自転車停車場 |

その他 / 其他

- | | | | |
|--------------|---------------------|-----------------|------------------|
| 「バス停」
巴士站 | 「タクシー乗り場」
計程車搭乘處 | 「お土産店」
名産販售店 | 「自動販売機」
自動販賣機 |
| 「駅」
車站 | 「観光案内所」
觀光介紹所 | 「コンビニ」
便利商店 | 「飲食店」
餐飲店 |

「マップで確認しましょう。」
來看地圖確認吧。

「〇〇が目印です。」
目標是〇〇。

「現在地がここです」 目前是在這裡	「まっすぐ」 直走
「右折」 右彎	「左折」 左彎
「信号機」 號誌	「交差点」 交叉路口

「(A)で(B)分かかります。」
(A) 花費 (B) 分鐘。

A	「徒歩」 步行	「自転車」 自行車	「車」 車		
B	3	5	10	20	30

「タクシーを呼びますか？」
要招計程車嗎？

「はい」好 「いいえ」不用了

「近くのサイクルポートは〇〇です。」
附近的自行車停車場是〇〇。

「レンタル自転車を利用したいのですが。」
我想要租自行車。

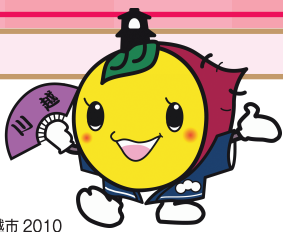
- | | | | | |
|------------------|--------------|----------------------|--------------------|---------------------------|
| 「蔵造りの町並み」
蔵造街 | 「喜多院」
喜多院 | 「川越城本丸御殿」
川越城本丸御殿 | 「川越氷川神社」
川越氷川神社 | 「本川越駅観光案内所」
本川越車站觀光介紹所 |
|------------------|--------------|----------------------|--------------------|---------------------------|

「Wi-Fiは使えますか？」
可以使用 Wi-Fi 嗎？

「はい」可以 「いいえ」不能使用

「ここから一番近い無料 Wi-Fi スポットは〇〇です。」
距離這裡最近的免費 Wi-Fi 網點是〇〇。

- | | | | | |
|------------------|--------------------|--------------------|-------------------------|---------------------------|
| 「川越駅」
川越車站 | 「本川越駅」
本川越車站 | 「川越まつり会館」
川越祭會館 | 「仲町観光案内所」
仲町觀光介紹所 | 「小江戸川越観光協会」
小江戸川越觀光協會 |
| 「元町休憩所」
元町休憩區 | 「旧山崎家別邸」
舊山崎家別墅 | 「鍛冶町広場」
鍛冶町廣場 | 「川越駅観光案内所」
川越車站觀光介紹所 | 「本川越駅観光案内所」
本川越車站觀光介紹所 |



©川越市 2010

「一番近い観光案内所はどこですか？」
最近的觀光介紹所在哪哩？



「〇〇語のパンフレットはありますか？」
有〇〇語版本的手冊嗎？

- | | | | |
|--------------|-------------------------------|-----------------|------------------|
| 「英語」
英語 | 「中国語(簡体字・繁体字)」
中文(簡體字・繁體字) | 「韓国語」
韓語 | 「タイ語」
泰語 |
| 「ドイツ語」
德語 | 「フランス語」
法語 | 「スペイン語」
西班牙語 | 「ポルトガル語」
葡萄牙語 |



「ここから一番近い観光案内所は〇〇です。」
距離這裡最近的觀光介紹所是〇〇。

「ここから一番近いパンフレット配布場所は〇〇です。」
距離這裡最近的手冊發放處是〇〇。

- | | | | |
|-------------------------|---------------------------|----------------------|--------------------------|
| 「川越駅観光案内所」
川越車站觀光介紹所 | 「本川越駅観光案内所」
本川越車站觀光介紹所 | 「仲町観光案内所」
仲町觀光介紹所 | 「小江戸川越観光協会」
小江戸川越觀光協會 |
|-------------------------|---------------------------|----------------------|--------------------------|

「〇〇を見学したいです。」 / 「〇〇を体験したいです。」
想參觀〇〇。 / **想體驗〇〇。**



- | | | | |
|------------|------------|--------------|-----------------|
| 「見学」
參觀 | 「噺子」
噺子 | 「まつり」
祭典 | 「飴細工」
畫糖 |
| 「体験」
體驗 | 「着物」
和服 | 「人力車」
人力車 | 「ガラス細工」
玻璃工藝 |
| | | 「陶芸」
陶藝 | |

「〇〇が食べたいです。」
想吃〇〇。



- | | | |
|----------------|-------------------|---------------|
| 「うなぎ」
鰻魚 | 「芋菓子」
甘薯糕點 | 「蕎麦」
蕎麥 |
| 「和食」
和食 | 「太麺焼きそば」
炒粗蕎麥麵 | 「焼き団子」
丸子 |
| 「寿司」
壽司 | 「ラーメン」
拉麵 | 「うどん」
烏龍麵 |
| 「てんぷら」
炸天婦羅 | 「菓子」
日式甜點 | 「まんじゅう」
饅頭 |
| | | 「せんべい」
仙貝 |

「写真を撮りましょうか？」
來拍照吧？



「写真を撮ってください。」
請拍照。



「ここから一番近いトイレは〇〇です。」
距離這裡最近的洗手間是〇〇。

「トイレはどこですか？」
洗手間在哪裡？



- | | | | |
|---------------------|----------------------|--------------------|--------------------|
| 「連雀町交差点」
連雀町交叉路口 | 「成田山川越別院」
成田山川越別院 | 「川越まつり会館」
川越祭會館 | 「喜多院」
喜多院 |
| 「元町休憩所」
元町休憩區 | 「旧山崎家別邸」
舊山崎家別墅 | 「幸町駐車場」
幸町停車場 | 「市役所前/裏」
市政府前/後 |



「小江戸蔵里」
小江戸藏里

「川越まつり会館」
川越祭會館

「元町休憩所」
元町休憩區

「喫煙所はどこですか？」
吸煙區在哪裡？



私は中国語が話せないので、以下の文と単語を指さしてください。
我不會說中文，請指點以下的短句進行交流。



©川越市 2010



来店時 / 到店裡時



「何をお探しですか？」
請問您在找什麼？

「(A)の(B)を探しています。」

我在找 (A) 的 (B)。



A

「自家用」
自用

「お土産」
名産

「プレゼント」
送人

「食べ物」
食物

「装飾品」
裝飾品

「食器」
餐具

「雑貨」
雜貨

「川越特産品」
川越特産品

「和のもの」
日式物品

B



「この商品は○○です。」
這個商品是○○。

「これはどのような○○ですか？」

是個什麼樣的○○？



①

「品物」
物品

②

「素材」
材質

③

「保存方法」
保存方法

「当店オリジナル」
本店獨創

「人気商品」
人氣商品

「おすすめ品」
推薦品

「せんべい」
仙貝

「芋菓子」
甘薯糕點

①

「抹茶」
抹茶

「スイーツ」
甜點

「川越地ビール」
川越當地啤酒

「川越のお酒」
川越美酒

「茶碗」
茶碗

「置物」
裝飾品

「人形」
人偶

「祭用品」
祭典用品

「おもちゃ」
玩具

「印鑑」
印章

「この素材は○○です。」
這個材質是○○。

「紙製」
紙製

「布製」
布製

「金属製」
金屬製

「木製」
木製

「陶器製」
陶瓷製

②

「竹製」
竹製

「ガラス製」
玻璃製

「石製」
石製

「象牙製」
象牙製

「固い」
堅固

「柔らかい」
柔軟

「壊れやすい」
容易損壞

「壊れにくい」
不易損壞

「化学製品」
化學製品

「天然」
天然

「この商品は○○です。」
這個商品是○○。

③

「常温保存」
常溫保存

「冷蔵保存」
冷藏保存

「冷凍保存」
冷凍保存

「賞味期限あり」
有保存期限



「試食しますか？」
要試吃嗎？

「はい」好

「いいえ」不用了

「試食したいです。」
我想要試吃。



会計時 / 結帳時



「すぐに〇〇ますか？」
要馬上〇〇嗎？

「使う」
使用

「食べる」
吃

「はい」是

「いいえ」不是



「〇〇でお支払いできます。」
可以用〇〇付款。

「現金」
現金

「クレジットカード」
信用卡

「銀聯カード」
銀聯卡



「このカードは使えますか？」
可以使用這張信用卡嗎？

「はい」可以

「いいえ」不能使用

「免税できますか？」
能免稅嗎？

「はい」可以

「いいえ」不行



「領収書は必要ですか？」
需要「收據」嗎？

「はい」需要

「いいえ」不需要



「自宅へ配送できます。配達先をご記入ください。」
可以配送到您家。請填寫收件地址。

「申しわけございませんが、海外には配送できません。」
非常抱歉，無法配送至國外。

「自宅へ配送できますか？」
可以配送到我家嗎？



「個別に」
個別

「一緒に」
一起

「ギフト用に」
禮物用



「はい」可以

「いいえ」不可以



「こちらでお並びください。」
請在這裡排隊。

「少々お時間がかかります。」
要花一些時間。



© 川越市 2010

私は中国語が話せないので、以下の文と単語を指さしてください。
我不會說中文，請指點以下的短句進行交流。



© 川越市 2010



来店時 / 到店裡時



「何名様でしょうか？」
一共有幾位？

「〇名です。」
有〇位。



1 2 3 4 5~



「ただいま満席です。」 / 「こちらでお待ちください。」 / 「こちらでお並びください。」
現在客滿了。 / 請在這裡稍等。 / 請在這裡排隊。



「〇分くらいで空きますのでお待ち下さい。」
大約〇分鐘後會有空位，請稍等一下。

「どのくらいの時間待ちますか？」
要等多久呢？



5 10 20 30 40 50 60~

会計時 / 結帳時

「お会計お願いします。」
請結帳。



「別々に会計はできますか？」
可以分開結帳嗎？



「はい」可以

「いいえ」不可以



「お会計は一括でお支払ください。」
請統一結帳付款。

「〇〇でお支払いできます。」
可以用〇〇付款。

「現金」
現金

「クレジットカード」
信用卡

「銀聯カード」
銀聯卡

「このカードは使えますか？」
可以用這張信用卡嗎？



「はい」可以

「いいえ」不能使用



「領収書は必要ですか？」
需要「收據」嗎？

「はい」需要

「いいえ」不需要

注文時 / 訂餐時



「お決まりになりましたらお知らせください。」
決定要點什麼後請告訴我。



「おすすめのメニューはなんですか？」
推薦料理是什麼？

「〇〇が食べたいです。」

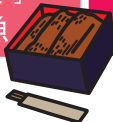
想吃〇〇。



「和食」
日本料理



「うなぎ」
鰻魚



「寿司」
壽司



「天ぷら」
炸天婦羅



「芋料理」
甘薯菜餚



「食べられないものはありますか？」
有不敢吃的東西嗎？

「はい」有

「いいえ」沒有



牛
牛肉



豚
豬肉



鳥
雞肉



魚
魚



貝類
貝類



うなぎ
鰻魚



タコ
章魚



イカ
烏賊



エビ
蝦子



カニ
螃蟹



にんにく
大蒜



野菜
蔬菜



りんご
蘋果



オレンジ
柳橙



MILK
牛乳
牛奶



卵
蛋



落花生
落花生



生物
生食



小麦
小麥



そば
蕎麥



ごま
芝麻



大豆
大豆



酒
酒



「これは〇〇な食べ物です。」
這是〇〇的食物。

「これはどんな食べ物ですか？」
這是什麼樣的食物呢？



「甘い」
甜

「辛い」
辣

「酸味のある」
有酸味

「熱い」
熱

「冷たい」
冰涼

「炒めた」
炒

「蒸した」
蒸

「煮た」
煮

「生の」
生的

「燻製」
煙燻

「油で揚げた」
油炸

「焼いた」
烤

「あの方と同じものをください。」

請給我和那位客人相同的東西。



「何か必要なものはありますか？」
有什麼需要的東西嗎？

「はい」有

「いいえ」沒有

「無料」
免費

「メニュー」



菜單

「スプーン」



湯匙

「フォーク」



叉子

「ナイフ」



刀子

「箸」



筷子

「おしぼり」



濕紙巾

「お茶」



茶

「水」



水

「お皿」



盤子

「灰皿」



煙灰缸

「お子様用の椅子」



兒童用椅



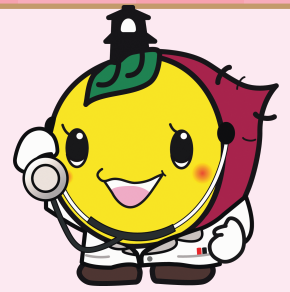
「ご案内します。」
我引導您去。

「トイレはどこですか？」

洗手間在哪裡？



私は中国語が話せないので、以下の文と単語を指さしてください。
我不會說中文，請指點以下的短句進行交流。



© 川越市 2010



体調・ケガ・失くしたもの / 身體狀況・受傷・遺失物品



「何かお困りですか？」
您需要幫忙嗎？

「はい」需要

「いいえ」不需要



「負傷していますか？」
您是不是受傷了？

「いいえ」是

「はい」不是

「負傷」
受傷

「やけど」
燒傷，燙傷

「しびれ」
麻木，無感覺

「痛み」
疼痛



「体調が悪いですか？」
您感覺身體怎麼樣？

「良い」好

「悪い」不好

「頭痛」
頭痛

「腹痛」
腹痛

「吐き気」
惡心

「だるい」
渾身無力

「めまい」
眩暈

「悪寒」
發冷

「息苦しさ」
呼吸困難

「動悸」
心慌

「どんなものですか？」
遺失了什麼物品？

「私は【忘れ物・落し物】しました。」 「私は盗難にありました。」

物品遺失。

被盜。

「かばん」
皮包



「スマートフォン」
手機



「財布」
錢包



「パスポート」
護照



「歩くことができますか？」
您感覺行走困難嗎？

「少し休みますか？」
您需要休息一下嗎？



「連絡先はわかりますか？」
您知道聯繫電話嗎？

「はい」知道

「いいえ」不知道

「滞在先を教えてください」
您現在住在哪儿？

「誰かに連絡しますか？」
要不要跟誰聯繫？

「いいえ」不用了

「はい」好

「家族」
家人

「友人」
朋友

「ホテル」
酒店

「その他」
其他



「どれかを呼びましょうか？」
需不需要叫下面的哪一個？

「はい」好

「いいえ」不用了

「タクシー」
計程車

「警察」
警察

「救急車」
救護車





©川越市 2010

「何が起きたのですか？」 / 「どうしたらいいですか？」
發生了什麼事？ / 我應該怎麼辦？



火災 / 火災



「火災が発生しました。」

發生火災了。

「姿勢を低くして、ハンカチで口を覆ってください。」

請蹲下，用手帕捂住您的嘴。

「煙を吸わないように気をつけてください。」

請注意不要吸進煙霧。



地震 / 地震



「緊急地震速報です。」

這是地震緊急速報。

「地震が発生しました。」

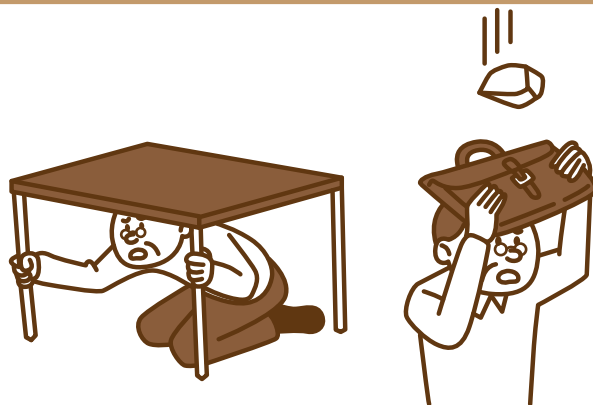
發生地震了。

「頭を守り、安全な姿勢をとってください。」

請您保護好頭部，採取安全的姿勢。

「落下物にご注意ください。」

請注意落下物。



避難 / 避難



「落ち着いて避難してください。」

請冷靜地去避難。

「大丈夫です。私についてきてください。」

不用擔心。請跟我一起來。

「係員の指示に従ってください。」

請聽從員工的指示。

「ここで待っていてください。」

請在這裏等候。

「冷静に行動してください。」

請冷靜行動。



交通情報 / 交通資訊



「(A) は (B) しているようです。」

現在 (A) 好像 (B)。

A

「バス」
巴士

「電車」
電車

B

「通常運行」
正常運行

「遅延」
晚點

「運休」
停止運行